

Inhalt

Erste Lieferung

I. Reden und Aufsätze

Bruno Snell: Übersetzungen klassischer Texte	9
Hans Maier: Laudatio auf die deutschen Thomas-Übersetzer	11
Paulus Engelhardt: Erfahrungen mit Grundworten des Thomas von Aquin	15
Einleitung 15 – Allgemeine Gesichtspunkte zur Übersetzung 15 Eine kleine Geschichte 17 – Das Problem einiger Grundworte 18 Zusammenhänge 22 – Übersetzung als Hermeneutik 23 – Anmerkungen 25	
Golo Mann: Über einige Erfahrungen beim Übersetzen aus klassischem Latein	27
Vier Horaz-Oden in der Übertragung von Golo Mann	33
Vier Horaz-Oden in der Übertragung von R. A. Schröder	36
Ernst Zinn: Rudolf Alexander Schröders Übertragungen aus Horaz. Zum 100. Geburtstag des Dichters	40
Jan Aler: Laudatio auf Claude David	47
Claude David: Lob der Philologie und des Humanismus	54
Dolf Sternberger: Zwei Kapitel über den Fürsten des Machiavelli	60
Vorbemerkung 60 – <i>Der Zentaur, die Fortuna und die gewöhnlichen Menschen</i> 60 – Emblematik 62 – Meinung und Bedeutung 67 – Geisterkampf 73 – <i>Ähnlichkeit zwischen dem ›neuen Fürsten‹ und dem Teufel</i> 75 – Kardinal Poles Argumente 77 Historische Nachahmung 81	
Klaus-Gerhard Pott: Aus dem Briefwechsel Erich von Kahler / Friedrich Gundolf	84
Richard Friedenthal: Peter de Mendelssohn zum Siebzigsten	98
Joachim Kaiser: Der Geist in der Diaspora	103

Jürgen Busche: Von der Bewahrung des Lebens für die Geschichte	105
II. Vorstellung neuer Mitglieder · Gedenkworte	
<i>Vorstellung neuer Mitglieder</i>	
Beda Allemann	111
Karl Dedecius	113
Tankred Dorst	115
Reiner Kunze	118
Franz H. Mautner	120
Hans H. Stuckenschmidt	121
Elmar Tophoven	123
<i>Gedenkworte</i>	
Harald Weinrich: Gedenkworte für Hugo Friedrich	126
Elizabeth M. Wilkinson: Gedenkworte für Leonard Ashley Willoughby	128
III. Anhang	
Zur 1. Lieferung des Jahrbuchs 1978	137
Ehrungen und Auszeichnungen	139
Mitteilungen, die Mitglieder betreffend	141
Mitteilungen, die Akademie betreffend	146
Nachweise	147